

**CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE
LA PAIX FRANCE/SUISSE**



**POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES BONNE
LECTURE ET PARTAGE !**

•

NELSON ROQUE PEREIRA

*** CUBA**

**LATENCLAS DE UN
PAISAJE**

**De un tiempo acá la edad advierte
Cómo se alargan las sombras y
convergen en el muro
la anónima palabra en el idioma del
poco hablar
Con las rondas del vigilante que delira
Y se place hecho maña y cómplice
Con los cuadros de la escena.
De dónde llega está frialdad que
fecunda en la piel
Y hasta en las membranas de las
aguas,
Latencias del olvido en un paisaje de
hierbas.**

**Se avecina una nueva marca de
canteros,
Llegan de martillos y cinceles a la
espalda,
Y conducen a la interrogante en un
grito
Con los ojos semigastados por el
óxido de la luz,**

**Todos bajo el impulso de los signos
puntuados
En la savia travestida de la roca.
Si bien algunos lamen el desaliento,
Hay quienes dejan las ofrendas en los
búcaros
A pesar de la mudanza de la tarde,
Y se obligan a recomenzar la carpa,
Cerca del intelecto donde el pan y el
cinco
Se sobrevaloran como el gran pedazo.**

**Son los días del saqueo en el andén,
Y como tú simiente en otro cuerpo
Apedreo el golpe en el viaje,
Deseco la tierra con la labranza
Y trato de equilibrar la piel
Antes de que la mentira nos cuelgue.**

**NELSON ROQUE PEREIRA* CUBA
LATENCES D'UN PAYSAGE**



**Depuis quelque temps, l'âge prévient
Comment les ombres s'allongent et
convergent vers le mur
le mot anonyme dans la langue du peu
parlant
Avec les rondes du gardien délirant
Et il est heureux d'être rusé et
complice
Avec les photos de la scène.**

**D'où vient cette froideur qui féconde
la peau ?**

**Et même dans les membranes des
eaux,**

**Latences d'oubli dans un paysage
d'herbes.**

**Une nouvelle marque de tailleurs de
pierre arrive,**

**Ils viennent avec des marteaux et des
burins sur le dos,**

**Et ils amènent à la question dans un
cri**

**Les yeux à moitié usés par la rouille
de la lumière,**

**Le tout sous l'impulsion des signes
ponctués**

Dans la sève travestie du rocher.

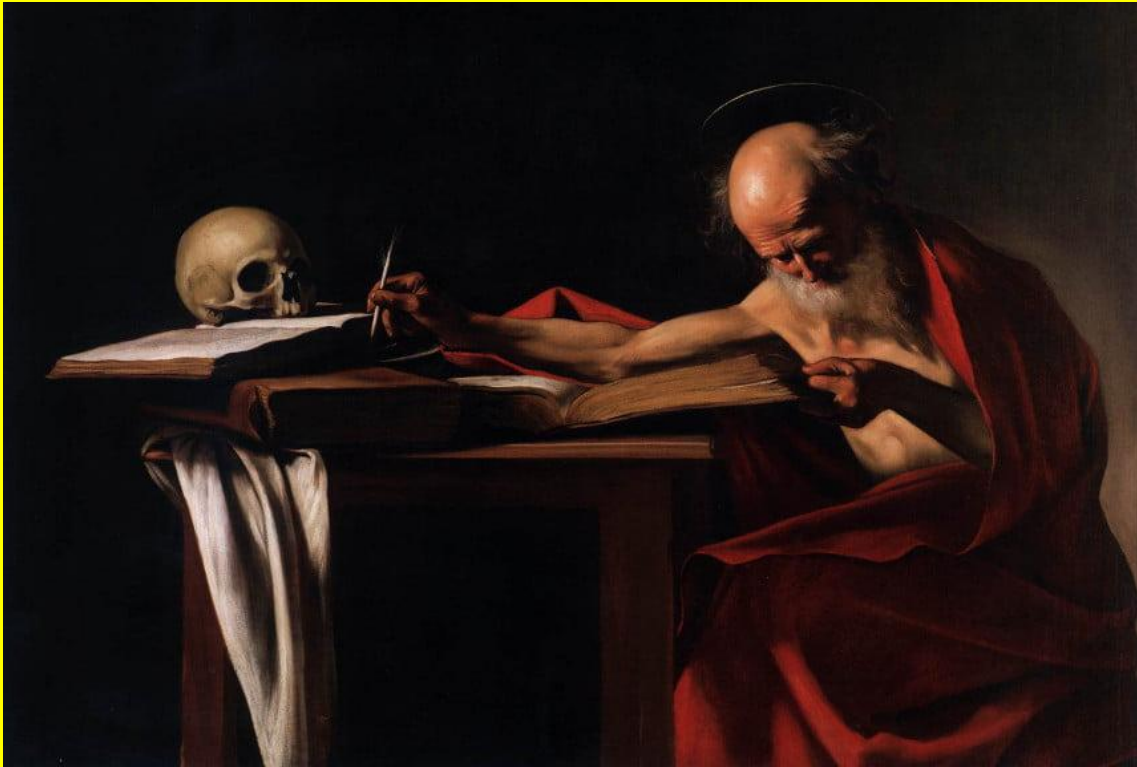
**Si certains déplorent le
découragement,**

**Il y a ceux qui laissent les offrandes
dans les bucaros
Malgré le changement de l'après-midi,
Et ils sont obligés de redémarrer la
tente,
Près de l'intellect où le pain et les
cinq
Ils sont surfaits comme le gros
morceau.**

**C'est l'époque du pillage sur la
plateforme,
Et comme si tu avais semé dans un
autre corps
Je lapide le coup pendant le voyage,
J'assèche la terre avec le labour
Et j'essaie d'équilibrer la peau
Avant que le mensonge ne nous pend.**

NELSON ROQUE PEREIRA * CUBA

LATENCY OF A



LANDSCAPE

**For some time, age warns
How the shadows lengthen and
converge towards
the wall the anonymous word in the
language of the few speaking
With the rounds of the delirious guard
And he is happy to be cunning and
complicit
With the photos of the scene.
Where does this coldness come from
that fertilizes the skin?**

**And even in the membranes of the
waters,
Latency of oblivion in a landscape of
grass.
A new brand of stone cutters arrives,
They come with hammers and chisels
on their backs,
And they bring to the question in a cry
The eyes half worn by the rust of the
light,
All under the impulse of the
punctuated signs
In the disguised sap of the rock.**

**If some deplore discouragement,
There are those who leave the
offerings in the búcaros
Despite the change of the afternoon,
And they are forced to restart the
tent,
Near the intellect where the bread and
the five
They are overrated like the big piece.**

**It is the time of looting on the
platform,
And as if you had sown in another
body
I stone the blow during the trip,
I dry the earth with the plowing
And I try to balance the skin
Before the lie hangs us.**

**NÉLSON ROQUE PEREIRA *CUBA*
LATÊNCIAS DE UMA PAISAGEM**



**Já há algum tempo, a idade vem
alertando**

**Como as sombras se alongam e
convergem
para a parede a palavra anônimo na
língua dos poucos que falam
Com as rondas da guarda delirante
E ele está feliz por ser astuto e
conivente
Com fotos do local.
De onde vem esse frio que fertiliza a
pele?
E mesmo nas membranas da água,
Latências de esquecimento numa
paisagem de relva.
Uma nova marca de pedreiros está
chegando,
Eles vêm com martelos e formões nas
costas,
E eles trazem a questão em um grito
Olhos meio desgastados pela
ferrugem da luz,
Tudo sob o impulso dos sinais
pontuados
Na seiva disfarçada da rocha.
Se alguns deploram o desânimo,**

**Há quem deixe oferendas nos bucaros
Apesar da mudança à tarde,
E eles são forçados a reiniciar a
tenda,
Perto do intelecto onde o pão e os
cinco
Eles são superestimados como o
pedaço.
É a hora de saquear a plataforma,
E como se você tivesse semeado em
outro corpo
Eu apedrejei durante a viagem,
Eu seco a terra arando
E tento equilibrar a pele
Antes que a mentira nos enforque.**

**Нельсон Роке Перейра *Куба
Задержки ландшафта**



**Уже некоторое время возраст
предупреждает
Как тени удлиняются и сходятся к
стене слово аноним
на языке немногих говорящих
С обходами бредущего охранника
И он рад быть хитрым и коварным
С фотографиями места
происшествия.
Откуда берется этот холод,
оплодотворяющий кожу?
И даже в мембранах водных,**

**Латентное забывание в травяном
пейзаже.**

**Приходит новая марка каменщиков,
Они приходят с молотками и
долотами за спиной,
И доводят до вопроса криком
Глаза полустерты ржавчиной света,
Всё под натиском пунктуационных
знаков**

**В замаскированном соке скалы.
Если кто-то сожалеет об унынии,
Есть те, кто оставляет подношения в
букаросах.**

**Несмотря на перемены во второй
половине дня,**

**И они вынуждены перезапустить
палатку,**

**Рядом с интеллектом, где хлеб и
пятёрка**

Их переоценивают, как красавчика.

**Настало время грабежа на
платформе,**

И как будто ты посеял в другое тело

**Я побиваю его камнями во время
путешествия,
Я высушиваю землю пахотой
И я пытаюсь сбалансировать кожу
Прежде чем ложь повесит нас.**